

## 投资

对于寻求双向投资的南澳企业来说,《澳中自由贸易协议》的实施带来了一系列新的机会。

外国投资以前面临的阻碍现将消失。预计通过双向投资,将刺激经济增长达到新的水平。

“南澳招商引资局”成立于2015年,目的是寻找投资机会,全程协助公司企业,把项目落地实施。

“南澳招商引资局”为各种投资需要提供了一个一站式联络方法,并且确立了以下南澳州具备投资优势的五大行业:

- 食品和农业
- 金融和商业服务
- 未来的新兴产业和高端制造业
- 矿产和能源
- 科技和创新型产业

该局拥有经验丰富的商业开发团队,在上述领域有着专业知识,并了解其商务需求和首要问题。

该局的商业开发经理可以协助企业,与政府和私营行业的决策人士建立联系,优化投资的过程,确保在南澳州的投资获得成功。

关于招商引资局如何帮助投资者,举一个例子,2017年1月,一家中国公司在南澳的东南部开设了一个牛奶加工厂,这是总额为6500万澳元的生产成人和幼儿配方奶粉的投资项目的第一阶段。



<b>Sector</b> 部门	Culture 文化
<b>Name</b> <b>Job title</b> 中文姓名 职务	Mr Andrew Durham Director 安德恒 主管
<b>Organisation name</b> 单位名称	Artlab 澳大利亚保护实验室
<b>Email</b> 电子邮件	andrew.durham@sa.gov.au
<b>Contact number</b> 电话号码	(+61) 8 8207 7520
<b>Website</b> 网址	www.artlabaustralia.com.au
<b>Organisation information</b> 单位信息	<p>Artlab Australia is a recognised leader in the conservation of cultural collections with a national and international reputation. Artlab provides expert services for the preservation, care and management of the state's cultural collections. Artlab works principally for and in partnership with the state's major collecting institutions and additionally, it supports collections in community hands - regionally, nationally and internationally.</p> <p>澳大利亚艺术研究室是被认可的从事文化藏品维护的佼佼者, 赢得了海内外的声誉。研究室为南澳州的文化藏品提供专业的收藏维护、包养和管理服务。研究室主要和南澳主要收藏机构合作, 并在地区内、全国和全球范围内支持所有社区收藏的藏品。</p>
<b>Purpose of visit</b> 来访目的	<p>To have further conversations with Chinese counterparts to continue to explore areas for cooperation and exchange in museum and art gallery collections management, conservation and presentation; the preservation of heritage buildings, temples and other sites of cultural significance; and education and training in the conservation of cultural heritage.</p> <p>希望和中国同行进一步探索在博物馆和美术馆的藏品收藏, 保护和展示, 历史建筑的保护, 庙宇和其他文化古迹的保护以及如何进行文化遗产保护的培训。</p>

<b>Sector</b> 部门	Culture 文化
<b>Name</b> <b>Job title</b> 中文姓名 职务	Ms Annabelle Sheehan CEO 安娜贝尔希恩 首席执行官
<b>Organisation name</b> 单位名称	South Australian Film Corporation 南澳影业公司
<b>Email</b> 电子邮件	Annabelle.Sheehan@safilm.com.au
<b>Contact number</b> 电话号码	(+61) 8 8394 2000
<b>Website</b> 网址	www.safilm.com.au
<b>Organisation information</b> 单位信息	<p>The South Australian Film Corporation (SAFC) is the lead agency in South Australia for the development, support and promotion of the screen industries. It fosters the creation and delivery of critically acclaimed and commercially successful feature films, as well as television and online drama and documentary content. The SAFC supports the South Australian screen industry in a dynamic and responsive manner to optimise local and global opportunities for production and post-production in South Australia.</p> <p>The SAFC has a rich history and has been involved in supporting and investing in some of Australia's most prestigious film and TV dramas including Breaker Morant, Sunday Too Far Away, Red Dog, The Babadook, Deadline Gallipoli, The Water Diviner and Wolf Creek.</p> <p>The SAFC provides screen practitioner support, script and project development, production investment, cash flow loans and incentives to attract interstate and global production to South Australia. The SAFC also runs the Adelaide Studios which are comprised of state of the art production stages, a full suite of production offices, an ADR/Foley and Dolby Premier Mixing Studio, and a 100 seat screening theatre and offers a confidential location and production liaison service for projects looking to shoot in South Australia.</p>

**Organisation information**

## 单位信息

南澳影业公司 (以下简称SAFC) 是南澳电影行业的龙头企业, 主要从事电影的开发、支持和推广。SAFC创作了一系列获得国际赞誉及良好票房的电影, 以及电视/网络连续剧、纪录片等。SAFC以积极的态度支持南澳电影行业的发展, 善于利用南澳当地和全球的制片及后期制作的机遇及资源。

SAFC历史悠久, 并投资和支持了很多澳大利亚优秀的电影和电视剧, 其中包括:《驯马人莫兰特》、《遥遥星期天》、《红犬历险记》、《鬼书》、《加里波利》、《占水师》、以及《狼溪》。

SAFC为电影从业者提供支持、剧本和剧目的修改、制片投资、现金借贷、和其他吸引其他州及全球制片前往南澳的优厚条件。SAFC同时还管理阿德莱德工作室, 该工作室承担了艺术创作阶段的工作, 拥有完整的创作办公室、全套自动对白补录/后期音效加强以及杜比混音工作室、以及一所100座的影院, 并且可以为打算来南澳进行拍摄的剧组提供私密的场地以及制作联络服务。

**Purpose of visit**

## 来访目的

Attracting international production to South Australia is a key objective. The Corporation is a strong supporter of the Memorandum of Understanding between the China Film Producers Association and Screen Producers Australia. The treaty between Australia and China was signed in 2006 and has resulted in the production of three features with budgets totalling \$44 million.

吸引全球的制片商是SAFC的主要目标。公司积极支持中国电影制片人协会与澳大利亚电影制片人签订的《谅解备忘录》。2006年, 澳大利亚和中国签订了联合制片合约, 合约预算达4400万澳元。

<b>Sector</b> 部门	Culture 文化
<b>Name</b> <b>Job title</b> 中文姓名 职务	Ms Penny Griggs General Manager 佩妮·格里格斯 总经理
<b>Organisation name</b> 单位名称	SALA Festival 南澳视觉艺术节
<b>Email</b> 电子邮件	penny@salafestival.com
<b>Contact number</b> 电话号码	(+61) 8 8233 0675
<b>Website</b> 网址	www.salafestival.com
<b>Organisation information</b> 单位信息	Established in 1998 the SALA Festival is an annual state-wide celebration of South Australian living visual artists. Held every August, literally thousands of artists exhibit in hundreds of venues throughout metropolitan and regional South Australia. High profile venues join shopping precincts, wineries, hotels, libraries and even private homes to profile the work of South Australian visual artists. In addition, traditional gallery spaces make an annual commitment to showcasing South Australian artists during the community-based SALA Festival. The exhibitions feature multiple and mixed medium works, including painting, sculpture, drawing, photography, digital media, moving image, glass, ceramics, textiles and more. The festival offers many opportunities to meet and connect with South Australian artists and their work including a wide range of tours, talks, workshops, open studios and dinners. SALA's vision is to create and sustain an environment in which South Australian visual artists are supported, valued and celebrated.

**Organisation  
information****单位信息**

SALA艺术节成立于1998年,是一年一度南澳视觉艺术家的庆典活动。每年8月,上千位艺术家将在南澳城市和乡村的上百个场馆,展出他们的作品。一些知名的场馆,以及购物中心、酒庄、酒店、图书馆,甚至私人住宅都将成为展示南澳视觉艺术家的场所。此外,在SALA艺术节期间,传统意义上的展览馆也将专门为南澳艺术家的作品提供展示场地。展览主要展出多种混合作品,包括油画、雕塑、绘画、摄影、数字媒体、动画、玻璃制品、陶瓷、布艺等。

艺术节上,南澳艺术家们可以参加观光活动、交流会、开放工作室和晚宴,并进行沟通交流。SALA艺术节的目的是为南澳的视觉艺术家们创造并维护一个良好的艺术氛围,在此,艺术家们将获得全面的支持、尊重和赞扬。SALA艺术节为向当地、全国及世界宣传南澳艺术家们提供了机遇。SALA艺术节以包容、创新、卓越、持续性和责任性为原则,开展了大规模的互惠互利的合作,并逐步实现了既定目标。

<b>Sector</b> 部门	Culture 文化
<b>Name</b> <b>Job title</b> 中文姓名 职务	Mr Geoff Strempel Associate Director 杰夫斯特里普 副总监
<b>Organisation name</b> 单位名称	State Library of South Australia 南澳州立图书馆
<b>Email</b> 电子邮件	Geoff.Strempel@sa.gov.au
<b>Contact number</b> 电话号码	(+61) 8 8207 7204
<b>Website</b> 网址	www.slsa.sa.gov.au
<b>Organisation information</b> 单位信息	<p>The State Library of South Australia has a long and proud tradition of connecting people with the knowledge they need about South Australia and a rapidly changing world. Current focus areas of the State Library are:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Increasing the collecting of digital content and digitising more heritage content</li> <li>• A stronger focus on its unique collections of South Australiana</li> <li>• Engaging with children and their families as the next generation of users</li> <li>• Revitalising its buildings as part of creating a vibrant cultural community place, to enable contemporary places for interacting and experiencing knowledge and ideas</li> <li>• Repositioning and strengthening its family history service</li> <li>• Building the solution for the long-term preservation and storage of digital and physical collections.</li> </ul>

**Organisation  
information**

## 单位信息

有人渴望了解南澳，也渴望了解变化中的世界，而南澳州立图书馆则通过将他们联系在一起。南澳州立图书馆这一悠久的传统，是图书馆最值得自豪的。目前图书馆致力于：

- 增加电子书目的藏量，将更多遗产性的书目电子化
- 着重致力于南澳独特的藏书
- 增加儿童和他们家庭成员的参与性，培养他们作为新一代图书馆用户
- 重建图书馆大楼，搭建一个充满活力的文化社区活动场所，让知识和思想可以在更为现代的建筑里进行交流和互动
- 重新定位和加强图书馆家族史服务
- 制定长期保存电子及普通藏书的方案方法。



<b>Sector</b> 部门	Education and Training 教育和培训	
<b>Name</b> <b>Job title</b> 中文姓名 职务	Mr Don Chen Managing Director 陈小冬 常务董事  Ms Sun Chengcheng Marketing Manager 孙程程 市场销售经理	Mr Aaron Duff Director, International Projects 杜仁 国际项目主管
<b>Organisation name</b> 单位名称	Adelaide Institute of Business and Technology 阿德萊德商學院	
<b>Email</b> 电子邮件	don.chen@aibt.sa.edu.au chengcheng.sun@aibt.sa.edu.au Aaron.Duff@aibt.sa.edu.au	
<b>Contact number</b> 电话号码	(+61) 8 8212 0990 (+61) 418 898 069 (Don Chen)	
<b>Website</b> 网址	www.aibt.sa.edu.au	
<b>Organisation information</b> 单位信息	<p>With a vision of being the best specialist provider of transformational educational experiences, AIBT programs are aimed at allowing students to build business acumen, acquire knowledge and skills for further study in higher education or university, or seek employment in their future field of employment. AIBT offers a series of programs in business, management and IT, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Certificate IV in Business</li> <li>• Diploma of Business</li> <li>• Advanced Diploma of Business</li> <li>• Graduate Diploma of Management</li> <li>• Graduate Diploma of Financial Planning and Advice.</li> </ul>	

<b>Organisation information</b> 单位信息	阿德莱德商学院是一所坐落在澳大利亚教育之都阿德莱德市中心的综合性学院。阿德莱德商学院提供商科四级证书课程、专科文凭课程、高级文凭课程、研究生文凭课程和语言课程， 设商科、计算机及语言课程。我们的课程全部经过CRICOS认证， 师资雄厚的教学团队为学生打下坚实基础。我们坚信教育是自我成长和职业发展中最重要的途径。阿德莱德商学院致力于帮助学生开发潜能成为最好的自己。欢迎选择阿德莱德商学院。
<b>Purpose of visit</b> 来访目的	Meeting with potential partners such as schools and education agents. 此行希望与有意合作的学校和教育中介进行会面交流。

<b>Sector</b> 部门	Education and Training 教育和培训
<b>Name</b> <b>Job title</b> 中文姓名 职务	Mr William Chen Partner 陈威兼 合伙人
<b>Organisation name</b> 单位名称	Australia Chinese Law Firm 澳大利亚中国法律事务所
<b>Email</b> 电子邮件	chinalawyer.au@gmail.com
<b>Contact number</b> 电话号码	(+61) 8 7088 4886 (+61) 468 923 347
<b>Website</b> 网址	www.chinalawyer.com.au
<b>Organisation information</b> 单位信息	<p>Australia Chinese Law Firm is a registered law firm being operated by Chinese legal specialists in Australia, providing Chinese legal consulting in English for Australian individuals, companies, educational institutions and Australian Government agents, and other English speaking clients outside Australia. They also work as an international law adviser for Chinese companies and for Chinese individual investors, and Chinese local authorities to deal with economic policies with Australia.</p> <p>澳大利亚中国法律事务所在澳洲注册, 为全球使用英语的个人、公司、教育机构和政府机构提供中国法律咨询, 为中国个人、公司和地方政府提供国际法律咨询。</p>

<b>Sector</b> 部门	Education and Training 教育和培训	
<b>Name</b> <b>Job title</b> 中文姓名 职务	Mr Andrew Govan CEO 安德鲁高文 首席执行官	Mr Simon Wilson Operations Manager 西蒙威尔逊 营运经理
<b>Organisation name</b> 单位名称	Earth Adventure 地球拓展	
<b>Email</b> 电子邮件	andrew@wildernessescape.com.au simon.wilson@wildernessescape.com.au	
<b>Contact number</b> 电话号码	(+61) 8 8165 2024 (+61) 412 719 716 (Andrew Govan) (+61) 415 775 917 (Simon Wilson)	
<b>Website</b> 网址	www.earthadventure.com	
<b>Organisation information</b> 单位信息	<p>Earth Adventure has been providing world-class adventure programs for over 20 years. Their mission is to deliver programs world-wide which are unique, exciting, safe and facilitate powerful learning outcomes. Earth Adventure specialises in international adventure travel experiences for student groups from elementary to university level. They combine their skills and experience with quality audited local providers working within the framework of the ISO standards for adventure activities. Their bespoke programs allow for curriculum based inclusions to meet your individual requirements (such as CAS trips for IB schools).</p> <p>Earth Adventure 提供世界级的探险项目已有20多年。我们的任务是在世界范围内提供独特的、令人激动的、安全的、巨大学习能量的活动项目。Earth Adventure 专长于从小学到大学的国际学生团队的旅游探险。我们在ISO 国际质量认证的框架内，结合我们的专业技能和经验，联合本地资质一流的供应商共同打造探险活动。我们预设的活动项目包含的课程大纲可以适合你们个性化的要求（例如为IB 学校打造的CAS 旅途）</p>	

<b>Sector</b> 部门	Education and Training 教育和培训
<b>Name</b> <b>Job title</b> 中文姓名 职务	Ms Pamela Murphy Director 潘美兰 主管
<b>Organisation name</b> 单位名称	Intercultural Tailored Solutions 跨文化特制方案
<b>Email</b> 电子邮件	pamela@interculturaletailoredsolutions.com
<b>Contact number</b> 电话号码	(+61) 432 333 388
<b>Website</b> 网址	www.interculturaletailoredsolutions.com
<b>Organisation information</b> 单位信息	<p>I help people work across cultures. The focus of Intercultural Tailored Solutions is to support individuals and businesses in engagement across cultures so that the best possible outcomes can be achieved and valuable business relationships are built on a harmonious and strong foundation.</p> <p>Services offered are:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tailored Cultural Awareness Courses with specific cultural focus if required</li> <li>• Executive and Intercultural Coaching</li> <li>• Cultural Intelligence (CQ) Assessments, Debriefing and Development of Cultural Intelligence (CQ).</li> </ul> <p>Cultural intelligence (CQ) is defined as a person's capability to function effectively in a variety of cultural contexts both internationally and domestically. CQ can be assessed and enhanced through training, education and experience. Organisations who prioritise the development of cultural intelligence are experiencing positive outcomes including more effective cross-cultural adjustment, enhanced job performance, improved personal wellbeing and profitability. I am a CQ Certified Advanced professional with The Cultural Intelligence Center, LLC.</p>

<p><b>Organisation information</b> 单位信息</p>	<p>我帮助人们跨文化工作。跨文化特制方案将工作重心放在支持个人和企业更好的融合到不同的文化中, 在和谐和坚实的基础上建立有价值的商业关系, 实现最佳成果。</p> <p>我们提供的服务有:</p> <p>量身定做的特定国家的文化意识课程</p> <p>执行和跨文化辅导</p> <p>文化智能 (CQ) 评估, 文化智能的介绍和拓展</p> <p>文化智能被定义为能同时在国际和国内各种文化背景下有效运用的一种个人才能。文化智能可以通过培训, 教育和获得的经验来进行评估和加强。 优先发展文化智能的组织获得明显效果, 集中包括更有效的跨文化调整, 提高工作效率, 改善个人福利和盈利能力。我是通过文化智能中心认证的高级文化智能师。</p>
<p><b>Purpose of visit</b> 来访目的</p>	<p>My purpose in participating in the trade mission is to be present with South Australian delegates during the visit and see how I can effectively support them in their engagement resulting in long-term relationships with their Chinese partners. My focus is to have a deeper understanding of the needs of clients, help them build better mutual cultural understanding, strong relationships and see clients experience greater business success.</p> <p>我参加贸易代表团的目的是和南澳代表团一起出席访问活动, 有效的协助他们与客户沟通, 以便促成和中国商业伙伴建立长远关系。我的重点是深入地客户的需求, 以便帮助他们更好的发展彼此之间的文化理解, 建立牢固的关系, 并使客户取得更大的商业成功。</p>

<b>Sector</b> 部门	Education and Training 教育和培训
<b>Name</b> <b>Job title</b> 中文姓名 职务	Ms Michele Zhuang Managing Director 庄庄 常务董事
<b>Organisation name</b> 单位名称	International Music and Arts Education Group 国际音乐艺术教育集团
<b>Email</b> 电子邮件	michele@accmgroup.com.au
<b>Contact number</b> 电话号码	(+61) 401 435 838
<b>Website</b> 网址	www.yaeintl.org
<b>Organisation information</b> 单位信息	International Music and Arts Education Group (IMAEG) is committed to provide high quality musical education (Young Artist Exchange) to young beginning students and an intense immersive experience to intermediate and advanced aspiring string and piano players. Partnered with Artist-in-Residence Artists By Any Other Name, a New York based performance collective, brings new perspectives in multimedia collaboration while at the same time honoring a strong foundation in the classical tradition. Through our local partnership with the Adelaide Symphony Orchestra our students experience artistry at the highest level. Young Artist Exchange uses music to connect across cultures by bringing together students and teachers from China, Australia, and the United States in UNESCO's City of Music, Adelaide. Students will hone their skills and be immersed in new trends in classical music.

<b>Organisation information</b> 单位信息	国际音乐艺术教育致力于提供最高水准的音乐艺术教育, 用音乐与艺术为媒, 把来自中国、澳大利亚和美国的学生和老师汇聚起来, 学习最新的古典音乐走向并提供专业水平。“澳大利亚国际青少年艺术节 (YAE-YOUNG ARTIST EXCHANGE)”与“纽约艺术家联盟”新锐艺术家们, 澳大利亚第一流的音乐教育家倾情打造音乐艺术夏令营。跨海汇聚于联合国教科文组织命名的“音乐之城”-澳大利亚南澳州阿德莱德。经选拔的学生参加YAE, 学习音乐、舞蹈、戏剧、视觉艺术等多种艺术形式的跨界柔和的音乐艺术营和专业大师班培训和演出。并与有80年历史的世界级水平澳大利亚顶尖交响乐团-阿德莱德交响乐团ASO合作, 学生可以感受最高水平的专业表演。
<b>Purpose of visit</b> 来访目的	To attract more students and seek partners for future exchange programs. 吸引更多的学生以及为未来的交流项目寻找合作者。